

GMCD 7418

© 2015 Guild GmbH
© 2015 Guild GmbH



VERONIKA MEIER

Guild

Guild GmbH
Switzerland

DIGITAL

Guild

PLATERO Y YO

Music for Guitar by Castelnuovo-Tedesco - Moreno Torroba - Mersson

VERONIKA MEIER guitar



MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO (1895-1968)

Platero y yo, Op.190 – Platero and I, Op.190 (1960)

1	Platero – Platero	3:03
2	Angelus – Angelus	4:11
3	Amistad – Friendship	3:06
4	La Primavera – Spring	2:13
5	La Tísica – The consumptive girl	4:06
6	Golondrinas – Swallows	4:34
7	La Arrulladora – Lullaby	5:32
8	Melancolía – Melancholy	4:27
9	A Platero en el cielo de Moguer – To Platero in the heaven of Moguer	4:06

BORIS MERSSON (1921-2013)

Alcibiade, Suite pour guitare, Op.42 – Alcibiade, Suite for guitar, Op.42 (1983)[†]

10	Méditation – Meditation	2:20
11	Burlesca – Burlesque	1:43
12	Solitude – Solitude	3:39
13	Piccolo capriccio – Little Caprice	1:40
14	Esquisse sul nome BACH – Sketch on the name BACH	1:38
15	Danza – Dance	1:44

FEDERICO MORENO TORROBA (1891-1982)

Castillos de España – Castles of Spain (1970)

16	Alba de Tormes (Trova) – Alba de Tormes (Troubadour's love song)	1:23
17	Alcañiz (Festiva) – Alcañiz (Festive)	1:52
18	Montemayor (Romance de los Pinos) – Montemayor (Romance of the Pines)	1:40
19	Turégano (Serranilla) – Turégano (Serranilla)	2:50
20	Sigüenza (La Infantina duerme) – Sigüenza (The little Infanta sleeps)	2:00
21	Manzanares del Real (A la moça fermosa) – Manzanares del Real (To the lovely girl)	1:18
22	Torija (Elegía) – Torija (Elegy)	3:23
23	Alcázar de Segovia (Llamada) – Alcázar de Segovia (Call from the Alcázar)	3:33

VERONIKA MEIER guitar

[†]World Premiere Recording

A GUILD DIGITAL RECORDING

- Recording Producer and Balance Engineer: Michael Ponder
 - Editing: Richard Scott
 - Recorded: St Martin's Church, East Woodhay, 5-7 August 2014
 - Final master preparation: Reynolds Mastering, Colchester, England
 - Cover picture courtesy of Eselheim "Merlin" – www.eselinnot.de
 - Inlay photo: The village of Moguer
 - Design: Paul Brooks, paulmbrooks@virginmedia.com
 - Art direction: Guild GmbH
 - Executive co-ordination: Guild GmbH
-
- Publishers: [1-9] Edizioni Musicali Bèrben, Ancona – Italia; [10-15] Pizzicato Verlag Helvetia; [16-23] Opera Tres, Ediciones Musicales S.L. Madrid

GUILD specialises in supreme recordings of the Great British Cathedral Choirs, Orchestral Works and exclusive Chamber Music.

- **Guild GmbH, Bärenholzstrasse 8, 8537 Nussbaumen/TG, Switzerland**
Tel: +41 (0) 52 742 85 00 Fax: +41 (0) 52 742 85 09 (Head Office)
- **Guild GmbH., PO Box 5092, Colchester, Essex CO1 1FN, Great Britain**
- **e-mail: info@guildmusic.com World Wide Web-Site: <http://www.guildmusic.com>**

WARNING: Copyright subsists in all recordings under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performances Ltd., 1 Upper James Street, London W1F 9EE.

VERONIKA MEIER nació en Zürich y recibió sus primeras clases de guitarra de Luigi Mariotti. Este tiempo coincide con su primer encuentro con el maestro de guitarra argentino Manuel López Ramos, que había de ser una guía para su desarrollo musical. Estudió primero en la Academia de música de Basilea con Konrad Ragossnig y recibió otros impulsos de Óscar Cáceres y Julian Bream. Veronika Meier pasó después dos años en México-City en el “Estudio de Arte Guitarrístico”, fundado y dirigido por López Ramos, para seguir formándose con él en el arte. De vuelta a Europa, realizó una amplia labor de concierto solístico y de música de cámara. Su repertorio comprende obras desde el Renacimiento hasta la Edad Moderna; dedica su atención sobre todo a los compositores del siglo XX, como Albéniz, Castelnuovo-Tedesco, Granados, Ponce, Moreno Torroba y Villa-Lobos. Veronika Meier ha procurado también dar a conocer la “Oeuvre” de compositores guitarrísticos suizos como Boris Mersson, Frank Martin y Hans Haug. A ella se debe la primera representación suiza de la *Alcibiade* de Mersson en 2006 en Basilea y la primera extensión mundial de la obra en el presente CD. Durante una estancia de varios meses en la “Fundación Juan Ramón Jiménez”, en Moguer, el lugar de nacimiento del poeta, ha estudiado con profundidad la obra *Platero y yo*. Veronika Meier actúa y enseña principalmente en su ciudad natal de Zürich.

Traducción del alemán por Maria Casal

“Platero is small, frizzy-haired and gentle: so gentle to look at, you could easily think he was completely lacking any bones, just made out of cotton-wool. Only the jet-black of his eyes are hard as two scarabs cut from dark crystal” These prefatory words to the prose-poem “*Platero y yo – Elegía andaluza*” by Juan Ramon Jiménez (1881-1958) refer to the work’s protagonist, namely a small donkey. The book, first published in full in 1917, which Jiménez aimed at adults and children alike, is still well-known to this day in Spain and Latin America and across all social classes, captivating the reader with the lyricism that shines through each one of its 138 chapters. Using the form of a gently melancholic but at the same time enthusing elegy, the writer describes his friendship with his four-legged comrade and confidant with whom he converses, tête à tête, as they roam through the region around Moguer, Jiménez’s birthplace in Andalusia. In *Platero y yo* the poet has not just created a lasting – and one can rightly say autobiographical – memorial to the area and its surrounding countryside but his enduring account can even more so be seen as a metaphor for friendship itself. The very close relationship between man and beast has a famous precedent both in Spanish literature *Don Quixote*, and also in the daily life of the people in the countryside for whom the donkey was an indispensable part of their culture and often still remains so to this day.

By the time Jiménez was awarded the Nobel prize for literature in 1956, *Platero y yo* already belonged to the literary canon of the Spanish-speaking world and it was no coincidence, therefore, that four years later Mario Castelnuovo-Tedesco (1895-1968) chose this very work as the basis for a composition for guitar and narrator. He was primarily studying piano with Edgardo Del Valle de Paz and composition with Ildebrando Pizzetti and was a member of that up-and-coming generation of Italian composers such as Ottorino Respighi, and Francesco Malpiero, who were creating a new renaissance in instrumental music in their country. However, it was in the field of drama that Castelnuovo-Tedesco first achieved success between the wars, only to be forced to emigrate to the USA in 1939 due to the political climate of the time, where he would remain until his death. As early as 1932 he had met the great guitarist Andrés Segovia in Venice, who then prompted him to write for his instrument, for which very few modern compositions of any note existed at the time.

As a result Castelnuovo-Tedesco wrote over a hundred original works for the guitar, including *Platero y yo* Op. 190, which has without question become one of the most important works for guitar. The composer adopts the conventions of the melodrama for instrument and narration and deftly creates a musical framework for the book’s text. He succeeds in bringing Spain to life, a country where folk tradition and classical music come together more closely and more intimately than in any other European nation and where the guitar is without a doubt its ultimate symbol.

Castelnuovo-Tedesco picks out twenty-eight expressive chapters and writes congenial character studies around the recited text, music which can easily be played as solo works in their own right. The mood of the pieces develops following the pattern of the book from the cheerfulness and carefree nature of the beginning right through to the ending's melancholy tinged as it is with reconciliation. In the selection this CD has brought together the overwhelming feeling is that of Spring letting go, with its celebration of youth, liveliness, of the season's flowers and birds, like the swallows (*Golondrinas*) who "are too restless even to perch on the telegraph wires – humming now in the north wind – the staves for their traditional music-making". Whereas *Amistad* still expresses friendship with animals in nature, there is already a faint air of melancholy emerging, when the girl suffering from TB (*Tísica*) is to take her last ride on the lovely little donkey or when the charcoal burner's daughter sings a lullaby (*Arrulladora*) for her little brother and Platero. Then the narrator finds sadness and consolation at Platero's graveside (*Melancolía*) but even little Platero goes to heaven in the skies above Moguer (*Platero en el cielo de Moguer*).

Although Castelnuovo-Tedesco composed for the guitar as a result of his early friendship with Segovia, it was, however, Federico Moreno Torroba (1891-1982), whom Segovia acknowledged as the foremost composer for the guitar, whose extraordinary feel for the instrument meant he was to compose over a hundred works, which to this day form a substantial part of the concert repertoire. Moreno Torroba was born in Madrid, the son of a musician, and he trained at the city's conservatoire with Conrado del Campo. He made his name from the 1930s onwards first and foremost as a composer of *zarzuelas* (a type of Spanish operetta). His best known *zarzuela*, *Luisa Fernanda*, premiered in Madrid in 1932, became a world-wide hit. With his instrumental works Moreno Torroba was able to secure a significant place for the guitar in classical music, without denying any of its distinct characteristics and folk music origins, since he prized the instrument as authentically Spanish. His *Castillos de España* also follows in the great Spanish tradition of portrayals in music such as *Goyescas* by Granados, the *Suite española* and *Iberia* by Albéniz, Turina's *Sinfonia sevillana* as well as de Falla's *Cuatro piezas españolas*.

By using a post-romantic tonal language for his *Castillos de España*, which suits the supple nature of the instrument in a truly magnificent way, Moreno Torroba succeeds in creating miniatures of major medieval Spanish castles. The composer gave subtitles to each movement that point to the poetic feel of the suite and one cannot very easily begrudge the princess falling asleep in *Sigüenza* when one thinks that this castle was destroyed in the Spanish Civil War and was not rebuilt until the 1970s. But the beautiful maiden of *Manzanares del Real*, together with the elegiac *Torija* and the peaceful countryside around the hills of *Turégano* have direct links to the castles as portrayed in the music and lead into the suite's finale, the call from

VERONIKA MEIER was born in Zürich and studied the guitar initially with Luigi Mariotti. During this time she had her first meeting with the Argentinian guitar virtuoso Manuel López Ramos, who was to have a significant impact on the direction of her musical development. She next studied with Konrad Ragossnig at the Academy of Music in Basel and received fresh inspiration from Óscar Cáceres and Julian Bream. Veronika Meier then went to live in Mexico City for two years to study at the "Estudio de Arte Guitarrístico" under its director and original founder López Ramos, with the aim of honing her professional skills. Back in Europe, she embarked on a broad-ranging solo and chamber music career. Her repertoire embraces works from the renaissance to contemporary, with special emphasis on twentieth century composers such as Albéniz, Castelnuovo-Tedesco, Granados, Ponce, Moreno Torroba and Villa-Lobos. Veronika Meier has also championed the works of Swiss composers like Boris Mersson, Frank Martin and Hans Haug. As a result it rightly fell to her to give the Swiss premiere of Mersson's *Alcibiade* in Basel in 2006 and to record its world premiere for this Guild CD. Over a period of several months staying at the "Fundación Juan Ramón Jiménez" in Moguer, the poet's birthplace, she made an in-depth and intensive study of the piece *Platero y yo*. Veronika Meier now mainly works and teaches in her home town of Zürich.

VERONIKA MEIER wurde in Zürich geboren und erhielt ihren ersten Gitarrenunterricht von Luigi Mariotti. In diese Zeit fällt ihre erste Begegnung mit dem argentinischen Meistergitarristen Manuel López Ramos, der wegweisend für ihre musikalische Entwicklung werden sollte. Sie studierte zunächst an der Musikakademie Basel bei Konrad Ragossnig und erhielt weitere Impulse von Óscar Cáceres und Julian Bream. Veronika Meier begab sich dann für zwei Jahre nach Mexico-City an das von López Ramos gegründete und geleitete „Estudio de Arte Guitarrístico“, um sich bei ihm künstlerisch fortzubilden. Zurückgekehrt nach Europa, entfaltet sie eine breite solistische und kammermusikalische Konzerttätigkeit. Ihr Repertoire umfasst Werke von der Renaissance bis zur Moderne mit dem Schwerpunkt auf Komponisten des 20. Jahrhunderts wie Albéniz, Castelnuovo-Tedesco, Granados, Ponce, Moreno Torroba und Villa-Lobos. Veronika Meier hat sich auch für das gitarristische Œuvre Schweizer Komponisten wie Boris Mersson, Frank Martin und Hans Haug eingesetzt. So gebührt ihr die Schweizerische Erstaufführung von Merssons *Alcibiade* 2006 in Basel und die Weltersteinspielung des Werks auf der vorliegenden CD. Während eines mehrmonatigen Aufenthalts an der „Fundación Juan Ramón Jiménez“ in Moguer, dem Geburtsort des Dichters, hat sie sich intensiv mit dem Werk *Platero y yo* auseinandergesetzt. Veronika Meier wirkt und unterrichtet vorwiegend in ihrer Heimatstadt Zürich.



Veronika Meier and Boris Mersson

the *Alcázar de Segovia*, the most magnificent castle grounds of all those immortalised in this work.

Just as Moreno Torroba came from a musical family, so did the Swiss composer Boris Mersson (1921-2013), born in Berlin but with Russian ancestry. At only five years of age he had his first piano lesson and at ten he gave his first public concert. After he had completed his piano studies with Henri Stierlin-Vallon, Mersson widened his musical activities even further, by no means limiting himself to just a solo career – which in itself was already very demanding. In addition he studied conducting with Hermann Scherchen and at the same time worked as a composer and teacher. His compositions received countless prizes from around the world and he was honoured with many commissions. Thus in 1979 he was awarded the only Radio France prize for his *Sonata per chitarra* Op. 36 at the 21st competition for new works for the guitar. Thanks to his versatility Mersson succeeded in developing a wide-ranging career, including being conductor of the Swiss Radio Orchestra and Zürich Opera House, composer and conductor for national television as well as being professor at the Zürich Conservatoire. This was not reflected in his musical language which defied any one single classification and found its expression in works of all kinds of forms and genres.

His suite for guitar *Alcibiade* Op. 42 comes from 1983 and the meaning of the title has never been explained by the composer, though the wit, the vivacity and at the same time, the meditative mood of some of the movements could easily fit the historical character of Alcibiades from classical Athens, such as he is portrayed in Plato's *Symposium*, namely as the friend of Socrates, a high-spirited man but still devoted to philosophy. Mersson shows a perfect grasp of guitar technique and exploits the instrument's complete dynamic range and unique qualities to magnificent effect. Mersson equally proves to have, as in his *Piccolo Capriccio*, an expert knowledge of Spanish musical tradition, which he manages to tie in with the template of the Bach solo suites in a truly individual way. This comes to the fore not only in the *Esquisse sul nome BACH* with its obvious fugal elements but also in the *Burlesca* and the chromaticisms of *Solitude*. The *Alcibiade* suite is rounded off in true baroque style with a sprightly gigue.

© Nicola Schneider, 2015
(translated by Philip Rham)

„Platero ist klein, wuschelhaarig, sanft: so weich von außen, dass man meinen könnte, er sei ganz aus Watte, habe keine Knochen. Nur die Gagatspiegel seiner Augen sind hart wie zwei Skarabäen aus schwarzem Kristall.“ Diese einleitenden Worte zu der Prosadichtung *Platero y yo – Elegía andaluza* von Juan Ramón Jiménez (1881-1958) gelten der Hauptfigur des Werks, nämlich einem kleinen Esel. Das 1917 erstmals vollständig publizierte Buch, das Jiménez Kindern und Erwachsenen gewidmet hat, ist in Spanien und Lateinamerika bis heute in allen Bevölkerungsschichten wohlbekannt und besticht durch seine lyrische Sprache, die jedes seiner 138 Kapitel prägt. Der Autor beschreibt in Form einer feinfühlig-schwermütigen und gleichzeitig enthusiastischen Elegie die Freundschaft zu seinem vierbeinigen Kameraden und Vertrauten, mit dem zusammen er, Zwiesprache haltend, die Gegend um Moguer, dem Geburtsort Jiménez', in Andalusien durchstreift. In *Platero y yo* hat der Dichter nicht nur der Ortschaft und der sie umgebenden Landschaft ein bleibendes und, so darf man sagen, autobiographisches Denkmal gesetzt; seine unvergängliche Erzählung kann vielmehr als eine Metapher für Freundschaft schlechthin verstanden werden. Die enge Beziehung zwischen Mensch und Tier hat in Spanien ihr Vorbild, sowohl literarisch im *Don Quixote* als auch im Alltagsleben der ländlichen Bevölkerung, für die der Esel ein unentbehrliches Kulturgut war und oft heute noch ist.

Als Jiménez 1956 der Nobelpreis verliehen wurde, gehörte *Platero y yo* bereits zum Literaturkanon der spanischsprachigen Welt, und es war daher kein Zufall, dass vier Jahre später Mario Castelnuovo-Tedesco (1895-1968) ausgerechnet dieses Werk als Grundlage zu einer Komposition für Gitarre und Erzähler auswählte. Castelnuovo-Tedesco studierte am Florentiner Konservatorium zunächst Klavier bei Edgardo Del Valle de Paz, darauf Komposition bei Ildebrando Pizzetti und gehörte der aufstrebenden Generation von italienischen Komponisten wie Ottorino Respighi und Francesco Malipiero an, die ihrem Land eine Renaissance der Instrumentalmusik bescherten. Doch auch im Bereich der Bühnenwerke konnte Castelnuovo-Tedesco in der Zwischenkriegszeit erste Erfolge verbuchen, bevor er 1939 aufgrund der damaligen politischen Lage in die USA emigrieren musste, wo er bis zu seinem Tode blieb. Bereits 1932 lernte er in Venedig den grossen Gitarristen Andrés Segovia kennen, der ihn dazu anregte, für sein Instrument zu komponieren, für das es damals erst wenige nennenswerte Neukompositionen gab. So schrieb Castelnuovo-Tedesco über hundert Originalwerke für Gitarre, von denen *Platero y yo* Op. 190 zu einem der bedeutendsten Werke der Gitarrenliteratur schlechthin geworden ist. Der Komponist nimmt darin die Tradition des Melodrams für Instrument und Rezitation auf und zeichnet mit sicherer Hand einen musikalischen Rahmen für den Text des Buches. Es gelingt ihm, Spanien darin lebendig werden zu lassen, jenes Land, wo Folklore und Kunstmusik wohl eher und enger zusammenflossen als in jeder anderen Nation Europas, und das in der Gitarre unzweifelhaft sein Symbol gefunden hat.

Como Moreno Torroba, Boris Merisson (1921-2013), compositor suizo con raíces rusas nacido en Berlín, procedía de una familia de músicos. Ya a la edad de cinco años recibió sus primeras clases instrumentales; a los diez apareció en público por primera vez. Después de perfeccionar su formación en piano con Henri Stierlin-Vallon, la obra musical de Merisson llegó aun mucho más lejos. Además, con Hermann Scherchen se formó como director de orquesta, y fue también compositor y pedagogo. Por sus obras, recibió numerosos premios en todo el mundo y se le honró con muchos encargos de composición. Así, en 1979 se le otorgó el único premio de Radio-France por su *Sonata per chitarra* Op. 36 con ocasión del 21. concurso de composiciones para guitarra. Gracias a su saber polifacético, Merisson pudo desarrollar una amplia carrera, entre otras cosas como director de orquesta en la Radio suiza y en el teatro de Zürich, como compositor y Director en la televisión y como profesor en el conservatorio de Zürich. Esto influyó en gran manera en su idioma musical, que no es posible someter a una clasificación unilateral y que ha encontrado su expresión en géneros y actores de todo tipo.

Su suite para guitarra *Alcibiade* Op. 42 es del año 1983. El compositor no explica el sentido del título, pero el buen humor, la vivacidad y el estado de ánimo meditativo simultáneos podrían corresponder bien al personaje histórico de Alcibiades, ese jactancioso – y a la vez gran amante de la Filosofía – amigo de Sócrates en el antiguo Atenas, tal como lo describe la tradición en el *Symposion* de Platón. Merisson muestra un perfecto conocimiento de la técnica de la guitarra y expresa de modo eficaz todo el espectro de la dinámica y las especialidades del instrumento. Pero también se muestra, como en el *Piccolo capriccio*, conocedor de la tradición musical española, que sabe combinar de modo personal con el modelo de las suites de Bach para instrumentos solistas. Esto se aprecia no sólo en la *Esquisse sul nome BACH*, – a la que se agregan naturalmente elementos de fuga- sino también en la *Burlesca* y en la *Solitude*, cromáticamente elaborada. Por eso, la Suite de Alcibiades acaba claramente como una Gigue, según el modelo barroco.

© Nicola Schneider, 2015

Traducción del alemán por María Casal

Castelnuovo-Tedesco saca 28 capítulos significativos de *Platero y yo* y compone, alrededor del texto recitado, piezas de carácter congeniales, que pueden presentar un valor propio también como obras instrumentales solistas. El estado de ánimo de las composiciones corresponde al modelo literario, desde la alegría y la ligereza del principio hasta el final, melancólico, pero también conciliador. En la selección de las piezas contenidas en este CD predomina la agilidad de la primavera con la alabanza de la juventud, de la vitalidad, de las flores y de los pájaros, como las golondrinas, (*Golondrinas*), pues no tienen paz para “ponerse en los alambres del telégrafo, que el norte hace zumbar, en su cuadro clásico de carteras”. Después de que en *Amistad* se vuelve a expresar la amistad con el animal en la naturaleza, se percibe ya un soplo de melancolía, cuando la tuberculosa (*Tísica*) puede cabalgar por última vez sobre el borriquito, o cuando la hija del carbonero canta para su hermanito y para Platero la canción de cuna (*Arrulladora*). Entonces, el narrador encuentra melancolía y consuelo junto a la tumba de Platero (*Melancolía*). Pero también el pequeño Platero llega al cielo, al cielo de Moguer (*Platero en el cielo de Moguer*).

Aunque Castelnuovo-Tedesco componía para guitarra desde que conoció, mucho antes, a Segovia, el primer compositor cuya sensibilidad excepcional para este instrumento descubrió Segovia fue Federico Moreno Torroba, y esto había de traducirse en unas cien obras para guitarra, que, hasta hoy, son una parte fija del repertorio de conciertos. Moreno Torroba nació en Madrid; era hijo de un músico, y recibió su formación en el conservatorio de Conrado del Campo. Se hizo famoso a partir de los años 30 principalmente como compositor de zarzuelas; la más conocida, *Luisa Fernanda*, cuyo estreno tuvo lugar en Madrid en 1932, llegó a ser un éxito mundial. En el marco de su creación instrumental, Moreno Torroba consiguió asegurar a la guitarra un puesto importante en la música artística, sin renegar de su origen en la música popular y sus características, ya que la apreciaba como instrumento genuinamente español. Sus *Castillos de España* pertenecen también a la tradición española de éxitos de imágenes musicales, como las *Goyescas* de Granados, la *Suite española e Iberia* de Albéniz, la *Sinfonía sevillana* de Turina y las *Cuatro piezas españolas* de Falla.

A través de la lengua sonora postromántica de *Castillos de España*, que se adapta de forma eminente a la flexibilidad del instrumento, Moreno Torroba consigue miniaturas de famosos castillos españoles. El compositor añadió a las frases subtítulos que evidencian el contenido sentimental de la Suite de modo poético. A la princesa de *Sigüenza* se le concede de buena gana el sueño si se piensa que este castillo fue destruido en la guerra civil española y reconstruido sólo en los años 70. Pero también la hermosa joven de *Manzanares del Real*, la elegía de *Torija* y el sereno paisaje en las montañas de *Turégano* están directamente relacionados con los castillos musicales y acaban al final de la Suite en la llamada desde el *Alcázar de Segovia*, seguramente el más grandioso parque de un castillo, que es eternizado en esta obra.

Castelnuovo-Tedesco greift 28 aussagekräftige Kapitel aus *Platero y yo* heraus und komponiert um den rezipierten Text herum kongeniale Charakterstücke, die ihren Eigenwert auch als instrumentale Solowerke behaupten können. Die Stimmung der Kompositionen entwickelt sich, der literarischen Vorlage gemäß, von der Heiterkeit und Unbeschwertheit des Anfangs bis hin zum melancholisch, aber doch versöhnlich gefärbten Schluss. In der auf dieser CD versammelten Auswahl der Stücke überwiegt die Gelöstheit des Frühlings mit dem Lobpreis der Jugend, der Lebendigkeit, der Blumen und der Vögel, etwa der Schwalben (*Golondrinas*), denn sie „haben nicht die Ruhe, sich niederzulassen auf den Telegraphendrähten, die der Nordwind zum Summen bringt, auf den Notenlinien ihrer klassischen Partitur“. Während noch in *Amistad* die Freundschaft zum Tier in der Natur zum Ausdruck kommt, zeichnet sich bereits ein Hauch von Melancholie ab, wenn die Schwindsüchtige (*Tísica*) ein letztes Mal auf dem Eselchen reiten darf oder wenn die Köhlerstochter für ihr Brüderchen und für Platero das Wiegenlied (*Arrulladora*) singt. Dann findet der Erzähler Schwermut und Trost am Grabe Plateros (*Melancolía*). Doch auch der kleine Platero kommt in den Himmel, nämlich in den Himmel von Moguer (*Platero en el cielo de Moguer*).

Ogleich Castelnuovo-Tedesco seit seiner frühen Bekanntschaft mit Segovia für Gitarre komponierte, war doch Federico Moreno Torroba (1891-1982) der erste Komponist, dessen aussergewöhnliches Gespür für dieses Instrument von Segovia erkannt wurde und sich in rund hundert Werken für Gitarre niederschlagen sollte, die bis heute ein fester Bestandteil des Konzertrepertoires sind. Moreno Torroba wurde in Madrid als Sohn eines Musikers geboren und erhielt seine Ausbildung am dortigen Konservatorium bei Conrado del Campo. Er machte sich ab den 1930er Jahren in erster Linie als Komponist von Zarzuelas, einer spanischen Form der Operette, einen Namen. Seine bekannteste Zarzuela, *Luisa Fernanda*, die ihre Premiere 1932 in Madrid feierte, wurde zum Welterfolg. Innerhalb seines instrumentalen Schaffens vermochte Moreno Torroba es, der Gitarre einen bedeutenden Platz in der Kunstmusik zu sichern, ohne ihren volksmusikalischen Ursprung und ihre Charakteristiken zu verleugnen, da er sie als echt spanisches Instrument schätzte. Seine *Castillos de España* stehen daher auch in der spanischen Tradition musikalischer Bilderfolgen wie etwa der *Goyescas* von Granados, der *Suite española* und *Iberia* von Albéniz, der *Sinfonía sevillana* von Turina und der *Cuatro piezas españolas* von de Falla.

Durch die postromantische Klangsprache der *Castillos de España*, die sich der Geschmeidigkeit des Instruments hervorragend anpasst, gelingen Moreno Torroba Miniaturen bedeutender mittelalterlicher Burgen in Spanien. Der Komponist gab den Sätzen Untertitel bei, die den Gefühlsgehalt der Suite auf poetische Weise verdeutlichen, und man mag der Prinzessin in *Sigüenza* ihren Schlaf gönnen, wenn man bedenkt, dass diese Burg im Spanischen Bürgerkrieg zerstört und erst in den 1970er Jahren rekonstruiert wurde. Aber auch

das hübsche Mädchen von *Manzanares del Real*, die Elegie von *Toriya* und die ruhige Landschaft zwischen den Bergen von *Turégano* stehen in direkter Verbindung mit den musikalischen Burgen und münden zum Abschluss der Suite in den Ruf aus dem *Alcázar de Segovia*, der wohl prächtigsten Schlossanlage, die in diesem Werk verewigt wird.

Wie Moreno Torroba stammte auch der in Berlin geborene Boris Mersson (1921-2013), Schweizer Komponist mit russischen Wurzeln, aus einer Musikerfamilie. Bereits im Alter von fünf Jahren erhielt Mersson seinen ersten Instrumentalunterricht; mit zehn trat er zum ersten Mal öffentlich auf. Nachdem er seine pianistische Ausbildung bei Henri Stierlin-Vallon vervollkommen hatte, ging Merssons musikalisches Wirken noch viel weiter und beschränkte sich keineswegs auf eine an sich schon anspruchsvolle Solistenkarriere. Zusätzlich bildete er sich bei Hermann Scherchen zum Dirigenten aus, doch betätigte er sich gleichfalls als Komponist und Pädagoge. Für seine Werke erhielt er zahlreiche Preise in aller Welt und wurde mit vielen Kompositionsaufträgen beehrt. So erhielt er 1979 den einzigen Preis von Radio France für seine *Sonata per chitarra* Op. 36 im Rahmen des 21. Kompositionswettbewerbs für Gitarre. Dank seiner Vielseitigkeit konnte Mersson eine breitgefächerte Laufbahn entfalten, u.a. als Orchesterleiter am Schweizer Radio und am Zürcher Schauspielhaus, als Komponist und Dirigent beim Fernsehen sowie als Dozent am Konservatorium Zürich. Dies wirkte sich nicht zuletzt auf seine musikalische Sprache aus, die sich einer einseitigen Klassifikation entzieht und in Werken aller Gattungen und Besetzungen ihren Ausdruck gefunden hat.

Seine Gitarrensuite *Alcibiade* Op. 42 stammt aus dem Jahre 1983. Die Bedeutung des Titels wird vom Komponisten zwar nicht erklärt, doch der Witz, die Lebendigkeit und die gleichzeitig meditative Stimmung einzelner Sätze könnten gut zur historischen Person des Alkibiades passen, jenem übermütigen und doch der Philosophie ergebenen Freund des Sokrates im alten Athen, wie er aus dem *Symposion* des Platon überliefert ist. Mersson beweist eine perfekte Kenntnis der Gitarrentechnik und schöpft das ganze Spektrum der Dynamik und die Besonderheiten des Instruments wirkungsvoll aus. Mersson zeigt sich aber, wie im *Piccolo capriccio*, ebenso als Kenner der spanischen Musiktradition, die er auf individuelle Art mit dem Muster der Bachschen Suiten für Soloinstrument zu verbinden weiss. Dies tritt nicht nur in der – natürlich mit fugierten Elementen versehenen – *Esquisse sul nome BACH*, sondern auch in der *Burlesca* und in der chromatisch gearbeiteten *Solitude* zutage. Die *Alcibiade*-Suite klingt daher auch ganz nach barockem Vorbild mit einer beschwingten Gigue aus.

© Nicola Schneider, 2015

Die Zitate aus *Platero y yo* in deutscher Übersetzung stammen von Fritz Vogelsgang (Insel-Verlag)

“Platero es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Sólo los espejos de azabache de sus ojos son duros cual dos escarabajos de cristal negro“. Estas palabras introductorias a la poesía en prosa *Platero y yo – Elegía andaluza* de Juan Ramón Jiménez (1881-1958) se refieren al protagonista de la obra, que es un borriquito. El libro, publicado por primera vez en su totalidad en 1917, y que Jiménez dedicó a niños y adultos, es muy conocido hoy en todos los estratos de la población, tanto en España como en Latinoamérica, y encanta con el lenguaje lírico que empapa cada uno de sus 138 capítulos. En una elegía a la vez delicada, melancólica y llena de entusiasmo, el autor describe la amistad entre él y su compañero y confidente cuadrúpedo; rastrea con él, dialogando, los alrededores de Moguer, el lugar de nacimiento de Jiménez, en Andalucía. En *Platero y yo*, el poeta ha erigido un monumento eterno y, podría decirse también, autobiográfico, al lugar y al paisaje circundante; su narración inmortal puede ser interpretada como mucho más que una metáfora por excelencia de la amistad. La estrecha relación entre hombre y animal tiene en España su ejemplo, tanto en la literatura *Don Quijote*, como también en la vida diaria de la población rural, para quien el borrico era – y es aun hoy día, frecuentemente – un bien cultural imprescindible.

Cuando, en 1956, fue otorgado a Jiménez el premio Nobel, *Platero y yo* pertenecía ya al canon de la literatura mundial de habla española, por lo que no fue casualidad que cuatro años más tarde, Mario Castelnuovo-Tedesco (1895-1968) escogiera precisamente esta obra como fundamento al crear una composición para guitarra y narrador. Castelnuovo-Tedesco estudió primero piano en el conservatorio de Florencia, con Edgardo Del Valle de Paz, después composición con Ildebrando Pizzetti, y pertenecía a la creciente generación de compositores italianos como Ottorino Respighi y Francesco Malpiero, que regalaron a su país un renacimiento de la música instrumental. Pero también en el campo de las obras teatrales, Castelnuovo-Tedesco tuvo algunos éxitos en el tiempo de entreguerras, antes de tener que emigrar a Estados Unidos en 1939, debido a la situación política de entonces. Ahí permaneció hasta su muerte. Ya en 1932 había conocido en Venecia al gran guitarrista Andrés Segovia, que le animó a componer para su instrumento, para el cual entonces había pocas composiciones nuevas. Por eso, Castelnuovo-Tedesco escribió más de cien obras originales para guitarra, de las cuales *Platero y yo* op.190 ha llegado a ser, por excelencia, una de las obras más importantes de la literatura de guitarra. El compositor adopta en ella la tradición del melodrama para instrumento y recitación y traza con mano segura un marco musical para el texto del libro. En él consigue presentar a la España viva, al país en el que el folklore y la música artística se han fundido más estrechamente que en ninguna otra nación europea, y que sin duda ha encontrado su símbolo en la guitarra.